

**Proyecto “Creación de la Propuesta del Archivo de la Palabra y los Saberes Indígenas: Primera Etapa, Saberes de Mujeres Nahuas sobre el Nacimiento y la Crianza”.**

<b>Embarazo</b>				
<b>Saber</b>	<b>Remedios desde los saberes</b>	<b>Español</b>	<b>Náhuatl</b>	
Protección contra los eclipses	Pulsera roja	Cuando sabemos que habrá un eclipse la embarazada tiene que protegerse haciendo uso de una pulserita roja y tiene que quedarse adentro de la casa sin salir mientras dure el fenómeno natural, porque si sale y mira al eclipse, éste podría comerse un pedazo del bebé dando como resultado las malformaciones al nacimiento. Muchas personas relacionan el fenómeno con la existencia de diversas discapacidades físicas.	Kemah timatih que kualos tonatih, katli siuatl tlanemiltiyah kipiayah motlalilis seh pulsera chichiltik uan amoj kisas, amo mopanextix panpa tlan kisas kih tlachilis neh tonatih ueliskih kikualilis ikoneh uan neh tekolotl kemah tlakatis amo kipiayah seh pedazo tlen itlakayoh, miyak maseualmeh tlehtouah keh neh kualos tonatih kinchihtok keh miyah maseualmen kinpolouah sej maxtli, seh ikxiti, se pedazo tlen itlakayoh.	
Tormentas eléctricas tlatomoniyanih	Untarse Ajo en el estómago	Cuando hay tormenta eléctrica, truenos y relámpagos, la embarazada tiene que sentarse y dejar de hacer las cosas que estaba haciendo y	Kemah tlatomoni uan tlapetlanih nej siuatl katlih tlanemiltiyah kipiayah moseuis uan mo polos	

	Moihtipolos ajo	untarse ajo sobre el estómago, así evitará atraer los truenos. Las nanas dicen que las embarazadas atraen mucho a los truenos.	iihtikoh ajo kianeh amoh kintilanas neh tlatomoniyanih, pampa toh nanauan tlehtouah keh neh siuameh katlih tlanemiltiyah neh kintilanan tlatomoniyanih.	
Mal de ojo en el embarazo	Pulsera rojo Segurito Pulsera chichiltik seguro	Toda mujer embarazada debe de portar una pulsera roja para evitar el mal de ojo, ya que la gente en el entorno puede tener vibras muy negativas y eso afecta directamente a la madre provocándole insomnio, pérdida de peso y decaimiento.	Nochih siuatl katlih tlanemiltiyah kipiyah motlalilis seh pulsera chichiltik kehni amoh kichiulisej mal de ojo, panpa maseualih kaltenoh tlaue fierohtiken amoh kualih mitsitaseh kemah titlanemiltiyah uan nochih nih kichiuah keh neh siuatl koneueh mokokos, amoh uelis kochis, uan kokoxkakuis.	
Evitar parto complicado	Quemar leña uniformemente	Se dice que cuando hay una embarazada en la familia/casa, al momento de quemar leña en el fogón es necesario colocarla de manera uniforme, recta, quemar primero la parte más gruesa (cabeza) y después la delgada (los pies), porque si no se hace de esta manera la embarazada batallará mucho en el momento del	Toueyinanahuan techiluiyan keh kemah tihtlipitsan uan tihtlaliyan kuauitl kipyah primero tihtlatiseh katlih tomaktih kuauitl panpa nopa yah itsontekoh tlen kuauitl uan katlih pitsaktsin nopa yah iikxih kuauitl, uan sikah amotitlatis	

		parto, su bebé no podrá colocarse en buena posición.	kuallih neh kuauitl nopa siuatl katlih koneueh pan mochah amo uelis amantsih tlatekolouis yah tlaueh ouihtis uan itekoloh amo uelis mokualchichiuas kuallih.	
Prevención de dolor de oídos en el recién nacido	No quemar leña “kuakikistli”	Se dice que durante el embarazo la mujer no debe de quemar leña kuakikistli, porque con este tipo de leña al ponerla al fogón, al quemarse, se escucha que truena y explotan chispas. Si la embarazada la quema, cuando nazca su bebé presentará dolor de oídos, infecciones óticas, se dice que se le “tronará” el oído.	Tlehtouan kemah siuatl tlanemmiltiyah amo ueliskih kitlatis nopa kuauitl itokah kuakikistli panpa kemah kitlatiyah neh kuauitl ya totopokah pan tlitl, uan sikah neh siuatl koneueh kitlatis ueliski kimauas tekolotl uan kema ya tlakatis yah nakaskuahkualos-nakastotopokas.	